

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
UKRAINOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL LIETUVOS IR UKRAINOS JAUNIMO MAINŲ TARYBOS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Ukrainos Vyriausybė, toliau – Šalys,
remdamosi 1993 m. rugpjūčio 4 d. Kijeve pasirašytu Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Vyriausybės susitarimu dėl bendradarbiavimo išsimokslinimo, mokslo ir kultūros srityse;

remdamosi 1994 m. vasario 8 d. Vilniuje pasirašyta Lietuvos Respublikos ir Ukrainos draugystės ir bendradarbiavimo sutartimi;

remdamosi istorines šaknis turinčia abiejų šalių tautų draugyste bei Lietuvos ir Ukrainos strategine partneryste;

atsižvelgdamos į ypatingą jaunosios kartos vaidmenį, formuojant tarptautinius tarpusavio santykius;

siekdamos paskatinti jaunimą ir su jaunimu dirbančius asmenis bendriems veiksams, kurie skatintų tarpusavio suartėjimą, bendrų šaknų atradimą, padėtų įveikti nusistatymą ir stereotipus vertinant bendrą istoriją ir puoselėjant dabartinius santykius;

siekdamos sukurti tvirtesnius organizacinius ir teisinius pagrindus jaunimo mainams remti;

norėdamos skatinti Ukrainos integraciją į Europą,

susitarė:

1 straipsnis

Šalys įsteigia Lietuvos ir Ukrainos jaunimo mainų tarybą, toliau – Taryba, kurios garbės globėjai yra abiejų Šalių Ministrai Pirmininkai.

2 straipsnis

1. Tarybos tikslas – skatinti Lietuvos ir Ukrainos jaunimo bendradarbiavimą, siekiant plėtoti draugišką Lietuvos ir Ukrainos tautų bendradarbiavimą.

2. Taryba įgyvendina šio straipsnio 1 dalyje nurodytą tikslą remdama ir finansuodama:

- 1) Lietuvos ir Ukrainos jaunimo mainus;
- 2) projektus, kuriuos rengia ir įgyvendina organizacijos, skatinančios Lietuvos ir Ukrainos jaunimo mainus ir kitas iniciatyvas;
- 3) Lietuvos ir Ukrainos jaunimo renginius, susitikimus ir kitas iniciatyvas;
- 4) informacinius projektus, kuriais siekiama skatinti Lietuvos ir Ukrainos jaunimo bendradarbiavimą kultūrinio dialogo srityje, ugdyti pakantumą, skatinti geresnį tarpusavio supratimą ir pažinimą;
- 5) projektus, kuriais jaunimo politiką įgyvendinančios ir su jaunimu dirbančios organizacijos skatinamos keistis gerąja sėkmingo bendradarbiavimo patirtimi ir ją skleisti;
- 6) publikacijas, kuriomis siekiama suartinti lietuvių ir ukrainiečių tautas.

3 straipsnis

1. Lėšos šio Susitarimo 2 straipsnio 2 dalyje nurodytai veiklai vykdyti skiriamos iš:

Lietuvos Respublikoje – Lietuvos Respublikos valstybės biudžeto Socialinės apsaugos ir darbo ministerijai patvirtintų bendrųjų asignavimų;

Ukrainoje – Ukrainos valstybės biudžeto dalies, kuri Ukrainos jaunimo ir sporto ministerijai skiriama remiantis konkrečiais veiklais numatytais biudžeto lėšomis;

abiejose valstybėse – kitų šaltinių, numatytų kiekvienos iš valstybių nacionalinės teisės aktuose.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytai veiklai vykdyti skiriamų lėšų dydis nustatomas kasmet šio straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktuose išvardytų institucijų susitarimu. Pirmąjį tokį susitarimą institucijos sudaro pasikeisdamos laiškais per vieną mėnesį nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos ir kiekvienais kitais metais atitinkamai iki sausio 31 d.

4 straipsnis

1. Šalys sudaro Tarybos komitetą, toliau – Komitetas.

2. Komitetas yra Tarybai vadovaujantis organas.

3. Šalių Ministrai Pirmininkai, remdamiesi atitinkamų centrinės vykdomosios valdžios institucijų pasiūlymu, skiria į Komitetą po keturis kiekvienos valstybės atstovus, kurie Komitete atstovauja atitinkamai Šaliai.

4. Komiteto narių kadencija – dveji metai.

5. Komiteto darbui vadovauja du pirmininkai, kuriuos iš Komiteto narių skiria Šalių Ministrai Pirmininkai.

6. Kiekvienas iš pirmininkų vadovauja Komitetui pusę savo kadencijos.

7. Jeigu Komiteto narys yra atšaukiamas arba atsisako einamų pareigų, tos Šalies Ministras Pirmininkas iki kadencijos pabaigos likusiam laikotarpiui skiria į Komitetą naują atstovą.

8. Komitetas priima Tarybos reglamentą, kuris nustato Komiteto darbo tvarką ir lėšų paskirstymo šio Susitarimo 2 straipsnio 2 dalyje nurodytiems projektams taisykles.

9. Komitetas priima sprendimus dėl paramos skyrimo šio Susitarimo 2 straipsnio 2 dalyje nurodytiems projektams ir renginiams.

10. Komiteto susitikimai vyksta ne rečiau kaip kartą per metus valstybėje, kuri tais metais pirmininkauja. Su Komiteto susitikimais susijusią pagalbą teikia atitinkama valdymo institucija.

5 straipsnis

1. Komiteto administracinį ir organizacinį darbą atlieka valdymo institucijos.

2. Valdymo institucijų užduotys pavedamos:

Lietuvos Respublikoje – Jaunimo reikalų departamentui prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos;

Ukrainoje – Jaunimo ir sporto ministerijai.

6 straipsnis

1. Pirmoji Komiteto narių kadencija prasideda šio Susitarimo įsigaliojimo dieną ir trunka iki 2017 m. gruodžio 31 d.

2. Ukrainos Ministro Pirmininko paskirtas pirmininkas pirmininkauja Komitetui iki 2016 m. gruodžio 31 d.

7 straipsnis

Nesutarimus, kilusius dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo ar taikymo, Šalys sprendžia konsultacijomis ir derybomis.

8 straipsnis

1. Šis Susitarimas patvirtinamas pagal kiekvienos Šalies valstybės vidaus teisės reikalavimus. Apie patvirtinimą Šalys praneša viena kitai diplomatiniais kanalais pasikeisdamos notomis.

2. Šis Susitarimas įsigalioja vėlesnės notos gavimo dieną.

9 straipsnis

1. Bet kuri Šalis diplomatiniais kanalais gali pateikti kitai Šaliai pasiūlymą keisti šio Susitarimo nuostatas.

2. Šio Susitarimo pakeitimai įforminami rašytiniu Šalių susitarimu, kuris įsigalioja šio Susitarimo 8 straipsnyje nustatyta tvarka.

10 straipsnis

Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui. Bet kuri Šalis gali jį nutraukti, nusiųsdama kitai Šaliai notą diplomatiniais kanalais. Šis Susitarimas netenka galios praėjus dvylikai mėnesių nuo pranešimo apie nutraukimą dienos.

Pasirašyta 2015 m. rugpjūčio 28 d. Kijeve dviem egzemplioriais lietuvių, ukrainiečių ir anglų kalbomis, visi tekstai turi vienodą galią.

Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu

Ukrainos
Vyriausybės vardu